

На правах рукописи

刘宏

ЛЮ ХУН

**ФОНЕТИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ ЭМОЦИЙ
В ФУТБОЛЬНОМ КОММЕНТАРИИ:
НА МАТЕРИАЛЕ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА**

Научная специальность 5.9.8. Теоретическая, прикладная, и сравнительно-сопоставительная лингвистика

АВТОРЕФЕРАТ
диссертации на соискание ученой степени кандидата
филологических наук

Пермь – 2025

Работа выполнена на кафедре иностранных языков
ФГБОУ ВО «Амурский государственный университет»

Научный руководитель: **Андросова Светлана Викторовна,**
доктор филологических наук, профессор, про-
фессор кафедры иностранных языков ФГБОУ ВО
«Амурский государственный университет»

Официальные оппоненты: **Завьялова Виктория Львовна,**
доктор филологических наук, профессор кафед-
ры лингвистики и межкультурной коммуникации
ФГАОУ ВО «Дальневосточный федеральный
университет»

Арекеева Юлия Евгеньевна,
кандидат филологических наук, доцент кафедры
романской филологии, второго иностранного
языка и лингводидактики ФГБОУ ВО «Удмурт-
ский государственный университет»

Ведущая организация: ФГБОУ ВО «Московский государственный линг-
вистический университет»

Защита состоится «19» июня 2025 года в _____ часов на заседании дис-
сертационного совета Д 212.189.11 при Пермском государственном университе-
те по адресу: 614068, г. Пермь, ул. Букирева, 15, зал заседаний Ученого совета.

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке ФГБОУ ВО «Пермский
государственный национальный исследовательский университет» по адресу:
614068, г. Пермь, ул. Букирева, д. 15.

Электронная версия текста диссертации доступна на сайте ФГБОУ ВО
«Пермский государственный национальный исследовательский университет»:
<http://www.psu.ru>. Электронная версия текста автореферата диссертации разме-
щена на официальном сайте ВАК при Министерстве образования и науки РФ:
<http://vak.ed.gov.ru/vak> и на сайте ФГБОУ ВО «Пермский государственный на-
циональный исследовательский университет <http://www.psu.ru>.

Автореферат разослан «_____» _____ 20__ г.

Учёный секретарь диссертационного совета,

доктор филологических наук



М. А. Ширкина

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Эмоциональность – это то, что принципиально отличает естественную устную речь от синтезированной. В нашей речи происходит чередование участков с разной эмоциональной нагрузкой – эмоционально нейтральных и эмоционально нагруженных. Эмоциональность обеспечивается особым поведением компонентов интонации, или просодических компонентов. Распознавание и имитация этого поведения для повышения естественности синтезированной речи является актуальной задачей лингвистического обеспечения искусственного интеллекта. Футбольный комментарий обладает очень высокой степенью эмоциональности.

Актуальность реферируемого диссертационного исследования обусловлена повышенным интересом к различным процессам, происходящим в звучащей речи, и к различным типам дискурса. Спортивный комментарий как особый жанр в последнее время привлекает к себе всё больше внимания. Изучаются самые разные его поджанры (футбольный комментарий, комментарий смешанных единоборств, спортивные танцы, биатлон и др.); функции спортивного (футбольного) комментария, увеличение эмоционального отклика на спортивное события за счёт разных средств в том числе – интонации; лингвостилистические особенности (эпитеты, метафоры и метафорические модели и особенности языковой игры. Футбольный комментарий среди других поджанров спортивного комментария занимает лидирующее место по проявляемому к нему интересу, вызывает яркие и сильные эмоции и у аудитории, и у комментаторов, особенно если это матчи Кубка мира. В речи футбольного комментатора оценки действий, производимых на футбольном поле, неотделимы от эмоций.

Степень разработанности темы. Эмоциональность спортивного комментария и особенности её вербализации в виде эмотивных языковых единиц уже не раз привлекала лингвистов. Предметом отдельного исследования становилась эмоционально-окрашенная / эмотивная лексика, фразеологизмы и эмотивные синтаксические конструкции в спортивном дискурсе на материале русского, английского и немецкого языков (Хлебутина, Максименко, 2015; Ульянова, Васильев, 2016; Коростова, Побединский, 2019).

Эмоциональность находит своё выражение и в интонации, однако работ по интонации / просодии футбольного комментария в связи с выражением эмоций немного и выполнены они на материале английского русского и немецкого языков (Корыткин, Андросова, 2016; Лихачев, 2017), к китайскому материалу исследователи пока не обращались. Одна из причин в том, что футбольный комментарий как жанр зародился в Китае лишь в 1950-х гг.: первым комментатором был Чжан Чжи (известный телеведущий, артист, учитель), а самым известным футбольный комментатором стал Хуан Цзяньсян, чья работа в прямом эфире отличалась особой эмоциональностью, которая резонировала с эмоциями многочисленной аудитории (Цай, 2012; Лю, 2017). Всё же необходимо отметить несколько работ китайских исследователей, так или иначе касающихся выбранной тематики: правильные и неправильные эмоции в китайском футбольном

комментарии (Лю, 2017); создание базы данных по эмоциональной устной речи, где представлены разные типы эмоций (Жэнь и др., 2018); поведение основного тона (контура, диапазона и регистра) на нейтральных и эмоциональных участках высказываний размером в 1 слог во взаимодействии с лексическими тонами и длительности (Li et al., 2011). Роль просодии в выражении эмоциональности китайского футбольного комментария в фокус внимания исследователей ещё не попадала, что и стало мотивацией выбора материала для данного исследования.

Целью настоящего исследования было получить просодические корреляты эмоциональности в китайском футбольном комментарии. **Объектом** исследования послужили эмоционально нагруженные (эмоциональные) и эмоционально нейтральные (неэмоциональные) фрагменты футбольного комментария. **Предметом** исследования нами были выбраны в первую очередь особенности реализации основного тона (нулевой форманты – F0) на этих фрагментах, поскольку среди всех компонентов интонации, согласно её широкому пониманию – основной тон, интенсивность, длительность и темп, пауза, тембр (Зиндер, 2007, с. 304–317), – именно мелодика играет важнейшую роль (в связи с чем она порой рассматривается как единственный компонент интонации). Кроме мелодики были взяты интенсивность и длительность, ведь именно эти три просодических компонента – интенсивность, длительность и темп – чаще всего используются при выражении и смысловой, и эмоциональной нагрузки (Пиотровская, 2015 а, б), а два из них – F0 и интенсивность была включена в разработку автоматической модели по классификации эмоций (Yoon, 2018).

Поставленная цель достигалась решением следующих **задач**:

- 1) деление участков на эмоциональные и неэмоциональные;
- 2) сегментация и транскрибирование материала (отражение звукового состава слогов и их лексических тонов с учётом подстройки в связной речи);
- 3) определение численных показателей по дифференторам основного тона (ОТ): средним значениям, мелодическому пику и мелодическому диапазону.
- 4) определение численных показателей по дифференторам интенсивности: средним значениям, пику интенсивности и диапазону интенсивности;
- 5) определение численных показателей по дифференторам длительности: средним значениям, максимальной длительности слога и диапазону варьирования длительности слога;
- 6) выявление характера взаимодействия трёх просодических компонентов – ОТ, интенсивности и длительности – на эмоциональных участках речи футбольных комментаторов по сравнению с особенностями их взаимодействия на эмоционально нейтральных участках, сравнение с ранее полученными данными на русском и британском материале;
- 7) анализ особенностей восприятия эмоциональных фраз футбольного комментария носителями китайского языка.

Научная новизна работы состоит в том, что впервые на материале китайского футбольного комментария 1) определены тональные различия эмоциональных и нейтральных участков по уровню и диапазону нулевой форманты с

учётом особенностей взаимодействия лексического тона и фразовой интонации; 2) продемонстрирована зависимость параметров интенсивности и длительности слога от степени эмоциональной нагрузки; 3) выявлены особенности взаимодействия трёх просодических параметров (основного тона, интенсивности и длительности); 4) произведена перцептивная оценка степени эмоциональности и характера выражаемой эмоции на эмоциональных участках футбольного комментария.

Теоретическая значимость результатов исследования состоит в том, что они углубляют знания о влиянии эмоций на особенности реализации фразовой просодии, а также о том, как взаимодействуют лексические тоны с фразовой интонацией и разные просодические компоненты друг с другом в спонтанной речи разных жанров.

Практическая значимость полученных результатов заключается в том, что они окажутся полезными как для преподавания китайского языка как иностранного, так и для создания корпусов и систем автоматического анализа и синтеза естественной китайской речи.

Методологической базой исследования послужили труды по особенностям спортивного, в том числе футбольного комментария на разных языках (Гутцайт, 2011, 2012; Цай, 2012; Лихачев, 2017; Лю, 2017; Алексеев, 2023), по просодии в разных языках (Светозарова, 1982; Зиндер, 2007; Торсуева, 2009; Li et al., 2011; Li, 2015). Кроме того, учитывались труды по способам выражения эмоциональности в русском и китайском языках (Пиотровская, 2015 а, б; Li et al., 2011; Li, 2015; Жэнь и др., 2018). Важным было выбрать просодические параметры для анализа и способ их анализа, в чём существенную помощь оказали исследования по взаимодействию просодии информационной нагрузки в китайской рекламе (Androsova et al., 2022 а, b; Чжан, Андросова, 2022; Андросова и др., 2023), просодии и эмоциональной нагрузки в русском и британском футбольном комментарии (Корыткин, Андросова, 2016).

Выбор **методов исследования** обусловлен целью и совокупностью поставленных задач. При сегментации, транскрибировании и замерах применялся метод акустического анализа в программе Praat (версия Praat For Mac 6.0.16). Для определения эмоциональности участков использовался метод экспертной оценки. Далее использовались инструменты описательной статистики и с помощью сравнительно-сопоставительного метода выявлялись сходства и различия параметров на двух типах участков у разных комментаторов.

Материалом для исследования послужили два совместных квалификационных матча Кубка мира по футболу, прокомментированных на китайском языке: 1) Италия – Франция 2006 г., проведённый на территории Германии, длительность матча – 1 час 20 минут; 2) Китай – Мальдивы 2022 г., проведённый на территории КНР, длительность матча – 1 час 36 минут. Выбор был обусловлен прежде всего высоким статусом матчей (Кубок Мира). Для анализа была взята речь пяти китайских комментаторов: двух, комментировавших матч 2006 года (один профессиональный комментатор и один – игрок в футбол в про-

шлом), и трёх, комментировавших матч 2022 года (один профессиональный комментатор и два игрока в футбол в прошлом).

Достоверность и научная обоснованность теоретических и практических результатов обеспечивается комплексностью применяемых методов, соответствующих цели и задачам исследования, анализом значительного объёма звучащей речи.

Гипотеза исследования состояла в том, что 1) просодическое оформление эмоциональных участков китайского футбольного комментария будет отличаться от просодического оформления его неэмоциональных участков по показателям основного тона, интенсивности и длительности, 2) носители китайского языка будут проявлять общность при оценке степени эмоциональности и типа эмоции на эмоциональных участках.

На защиту выносятся следующие **положения**.

1. В противопоставлении эмоциональных участков футбольного комментария неэмоциональным основной тон как компонент фразовой интонации демонстрирует тенденцию к увеличению значений большинства своих дифференторов.

2. Из трёх просодических параметров – основной тон, интенсивность и длительность – интенсивность реагирует на повышение эмоциональности менее последовательно, что приводит к стабильному повышению меньшего числа дифференторов с большей дикторской вариантностью.

3. В отличие от русского и британского футбольного комментария, где длительность на эмоциональных участках имела склонность к увеличению, что приводило к замедлению темпа, длительность слогов на эмоциональных участках китайского комментария демонстрирует противоположную тенденцию, что выражается в уменьшении значений большинства дифференторов.

4. На оценку аудиторами степени эмоциональности во многом влияет манера речи того или иного комментатора, однако и в степени эмоциональности, и в характере опознаваемых эмоций аудиторы будут проявлять значительную общность, демонстрируя при этом гендерные и индивидуальные отличия.

Апробация результатов исследования. Основные положения диссертации были представлены в докладах на университетских, региональных, всероссийских и международных конференциях: День науки АмГУ в секции «Теоретическая и прикладная лингвистика» (Благовещенск, 2023, 2024); X Международной конференции «Проблемы сохранения языков и культур народов России и Китая» (Благовещенск, 2024, 2025), LII Международная научная филологическая конференция имени Людмилы Алексеевны Вербицкой (Санкт-Петербург, 2024); VI международная конференция «Синергия языков и культур: междисциплинарные исследования» (Санкт-Петербург, 2024); XXI международная научно-практическая конференция «Иностранные языки и литературы в контексте культуры» (Пермь, 2024, 2025).

Структура диссертации. Диссертационное исследование состоит из введения, трёх глав, заключения, списка литературы, включающего 126 наименования, в том числе 48 на русском, 26 на английском и 52 на китайском языках и

2 приложений (1) данные по матчам, командам и комментаторам; 2) анкета с заданием для аудиторского эксперимента и данные по восприятию 50 эмоциональных фраз сорока аудиторами).

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Во введении изложены степень разработанности проблемы, актуальность, научная новизна, теоретическая и практическая значимость результатов исследования, определены теоретическая база, объект и предмет, поставлены цель и задачи, охарактеризованы материал и методы исследования, сформулированы гипотеза и положения, выносимые на защиту, приведены данные об апробации работы.

В первой главе «Теоретические основы изучения интонационных особенностей спортивного комментария» рассматриваются 1) основные термины и понятия, включающие спортивный дискурс как совокупность разножанровых речевых произведений с их лингвистическими и экстралингвистическими свойствами, футбольный комментарий, выполняемый устно одним или несколькими комментарами в ходе трансляции матча как поджанр спортивного дискурса, эмоциональность психологическая категория (Сажина, Семак, 2019; Брадунова, 2020) и один из дифференциальных признаков спортивного комментария в целом и футбольного – в частности, эмотивность как использование языковых средств для выражения эмоциональности (Сажина, Семак, 2019; Брадунова, 2020): эпитеты, метафоры, образные сравнения и др. (Вахина, 2015; Коростова, Побединский, 2019), эмотивные синтаксические конструкции (Вахина, 2015; Коростова, Побединский, 2019); 2) основные термины и понятия, относящиеся к супraseгментным (просодическим) средствам: паузы и их заполнители, длительность и темп, движение основного тона (инклинация, деклинация) и интенсивность (Vaissière, 1983; Зиндер, 2007; Торсуева, 2009; Тэн, 2015, 2017; Тэн, Андросова, 2016, 2022); 3) специфика взаимодействия лексических тонов и просодии фразы и эмоциональной окраски фразы (Чжэн, 2011; Li, 2015).

В одном из разделов представлены исследования просодии китайскими фонетистами, начало которым было положено Чжао Юаньжэнем ещё в 1929 году (Цао, 2007). Большинство его идей было унаследовано и развито молодым поколением лингвистов. Особенно ценными оказались данные взаимодействию лексического тона и интонации для построения семантически правильного высказывания, равно как и для правильного восприятия смысла высказывания. Вместе с тем, некоторые идеи вызвали споры и разногласия. Одной из таких идей была так называемая алгебраическая гармония – одна из трёх метафор («резиневая лента», «алгебраическая гармония» и «большие и маленькие волны»), предложенных Чжао Юаньжэнем при анализе мелодического компонента интонации. Чжао Юаньжэнь считал, что далеко не все случаи взаимодействия этимологического тона и интонации можно объяснить алгебраической гармонией и настаивал на добавочном тоне при несовпадении этимологического тона и направления интонационного движения (Chao, 1933, p. 131). Позже часть китайских фонетистов настаивали, что происходят более сложные процессы, чем

простое добавление, и даже нейтрализация тонов (Cao, 2013; Shen, 1989, 1990), другие же оставались верными идеям Чжао Юаньжэня и подтвердили их экспериментально. У Цзунцзи настаивал на гармонии отношений лексических тонов и интонации предложения, сравнивая мелодику фразы с основной музыкальной темой произведения и указывая на то, что частные колебания значений ОТ не имеют большого значения при сохранении мелодического контура (Wu, 1993). Лексические тоны приспосабливаются к мелодике фразы, варьируя по регистру, но сохраняя характерный контур (Хэ, Цзинь, 1992; Цао, 2002). Вписываясь в интонационный рисунок фразы, лексические тоны подвержены регистровым изменениям, например, нижняя точка четвёртого тона может соответствовать таковой для второго тона и т. п. (Ван и др., 2015). Выявлена большая перцептивная устойчивость лексических тонов по сравнению с интонационными моделями (Liu et al., 2021). Однако, в любом случае, восприятие лексических тонов было и остаётся самой серьёзной проблемой для иностранцев, в чьём родном языке лексических тонов нет (Хуан, 2022). Ещё ранее выявлено, что разница между вопросительной и утвердительной интонацией хорошо выражена только на пограничном тоне (Линь, 2004). Изучено взаимодействие многосложных слов и лексических тонов и фразового ударения (Цзя и др., 2006; Ли Ч., Ли А., 2022; Хэ, Чжан, 2024), предложены основные и промежуточные схемы взаимодействия ритмической структуры китайских двусложных слов и фразовой просодии, предполагающие увеличения количества «слабых» слогов в потоке речи в том числе за счёт неударности служебных слов (Ван, Фэн, 2006; Цао, 2008; Ли, 2021; Ли Ч., Ли А., 2022; Лян, 2003). Ритмическая структура фразы напрямую зависит от её длины (Ван, 2003).

Особое внимание уделено ритмическим особенностям китайской речи и сложностям, которые испытывают изучающие китайский язык, в оформлении границ ритмических групп в зависимости от длины предложения, порой недостаточно эффективно используя параметр удлинения слога, к которому прибегают носители китайского языка (Гао, Ван, 2020). Особенности взаимодействия лексических тонов и фразовой интонации – большая проблема для изучающих китайский язык, которым сложно правильно вписать ритмический рисунок слов в интонационный контур фразы (Чи, 2005; Сунь, 2012; Ли, Линь, 2018; Ма, Чжай, 2024). Известно, что чаще всего интерференции подвержены четвёртый и первый тоны, в отличие от второго, третьего и лёгкого тонов, которые подвергаются интерференции реже (Шэнь, 1989). При усвоении тонов С. Шэнь рекомендует начать с определения индивидуальных регистровых возможностей голоса, а потом уже переходить к усвоению характерного контура (Шэнь, 1989).

Хотя большинством исследователей вопрос об отсутствии словесного ударения считается решённым, оно избыточно для китайской фонологии (Чжан, 2021; Чжоу, 2021), в настоящее время возможность существования словесного ударения в китайском языке продолжает рассматриваться китайскими фонетистами в том числе через понятия «тяжёлого слога» и «лёгкого слога» (Инь, 2021).

Спорным остаётся вопрос об оптимальном количестве единиц интонации которое в работах разных лингвистов варьирует от сорока до трёх (Чэнь, Ши, 2010; Ху, 1987; Цзин, 1992; Шэнь, 1999, с. 364). Интересно отметить, что выделение единиц интонации в китайской лингвистике, начиная с 1929 года, прошло путь от очень разветвлённой и многообразной системы Чжао Юаньжэня из 40 единиц до так называемого редукционизма, когда количество интонационных единиц сократилось до минимума из трёх-четырёх и затем обратно к большему разнообразию в попытках поиска «золотой середины» (Chao, 1933; Ху, 1987; Цзин, 1992; Шэнь, 1999; Чэнь, Ши, 2010). В это время в интонологии русского языка, всё обстояло с точностью до наоборот: от редукционизма к большему разнообразию (Кодзасов, 2009).

Последний теоретический аспект, рассмотренный в первой главе посвящён просодическим особенностям эмоциональной речи. Независимо от того, как рассматривать статус функции выражения эмоциональности, изучение её просодической манифестации представляет особый интерес для китайского языка как тонального языка. Было выявлено, что разные просодические параметры играют разную роль в выражении эмоций (Ли и др., 2013). Изучение особенностей взаимодействия лексического тона и мелодики на материале китайских рамочных высказываний, выражающих семь различных эмоций – от радости до гнева – выявило расширение диапазона и повышение регистра основного тона на эмоциональных участках по сравнению с нейтральными, а для некоторых эмоций – даже изменение интонационного контура (Li et al., 2011; Li, 2015). Показано, что тип эмоции также вносит свои коррективы в реализацию просодических параметров. Интонационное выражение таких эмоций, как радость, счастье, гнев заключается в повышении ОТ, а таких, как страх и грусть – в понижении ОТ (Zhang et al., 2006; Лю, 2011; Wayland et al., 2015), интенсивность для выражения гнева выше, чем для других эмоций и для эмоционально нейтральных высказываний, а для страха и грусти – самая низкая, длительность в случае гнева в целом сокращается, а для выражения грусти увеличивается (Zhang et al., 2006). Однако особенности манифестации просодических параметров в высказываниях с одной и той же эмоцией могут не совпадать у разных исследователей.

Во второй главе **«Просодические параметры эмоциональных и неэмоциональных участков футбольного комментария»** приводятся результаты акустического анализа трёх компонентов интонации основного тона (включая взаимодействие лексических тонов с мелодикой), интенсивности и длительности. Представленность всех пяти тонов на обоих типах участков у всех дикторов позволила пренебречь различиями по контуру и сосредоточиться на показателях уровня и диапазона.

В таблице 1 представлен пример результатов статистической обработки параметров основного тона для одного из дикторов. Такая таблица дана для каждого комментатора. На обоих типах участков – эмоциональных и неэмоциональных – были представлены слоги со всеми четырьмя лексическими тонами и подстроечным нулевым (T1–T4 и T0): T4 у всех самый частотный, T0

у четырёх комментаторов из пяти самый нечастотный, самая высокая дикторская вариантность зафиксирована для T1 и T3.

Таблица 1 – Параметры основного тона на неэмоциональных и эмоциональных участках (Huáng Jiàn xiáng) (SpComProf01 – 2006 г.)

Статистика по ОТ	Неэмоциональные участки			Эмоциональные участки		
	Среднее	Минимум	Максимум	Среднее	Минимум	Максимум
Среднее (Average)	148	114	178	265	180	312
Медиана Quart2	141	114	171	258	185	307
Минимум (Quart0)	134	97	149	234	74	276
Максимум (Quart4)	184	140	233	355	304	384
Quart1	139	109	159	250	144	288
Quart3	147	116	186	263	213	319

Усреднённые средние значения основного тона на эмоциональных участках оказались выше таковых на неэмоциональных участках в речи всех пяти комментаторов. Аналогичную картину продемонстрировали минимальные и максимальные средние значения за исключением минимального среднего в речи SpComPI02. Усреднённые показатели по медиане (среднее, минимум и максимум) у всех комментаторов без исключения на эмоциональных участках превышали таковые на неэмоциональных участках.

Средние и максимальные значения по нулевому квартилю были стабильно выше на эмоциональных участках, однако минимумы по данному квартилю у двух комментаторов оказались выше на неэмоциональных участках, у одного они оказались одинаковыми на эмоциональных и неэмоциональных участках. По четвёртому квартилю отмечались стабильно более высокие значения на эмоциональных участках, кроме минимальных показателей для SpComPI02, которые на эмоциональных и неэмоциональных участках оказались практически одинаковыми. Показатели по первому и третьему квартилям на эмоциональных участках были выше таковых на неэмоциональных участках, кроме минимумов у SpComPI02. Вычисление разницы между усреднёнными значениями четвёртого и нулевого квартилей (максимум и минимум соответственно) показало, что во всех случаях эмоциональные участки по сравнению с неэмоциональными сопровождались увеличением диапазона ОТ (рис. 1).

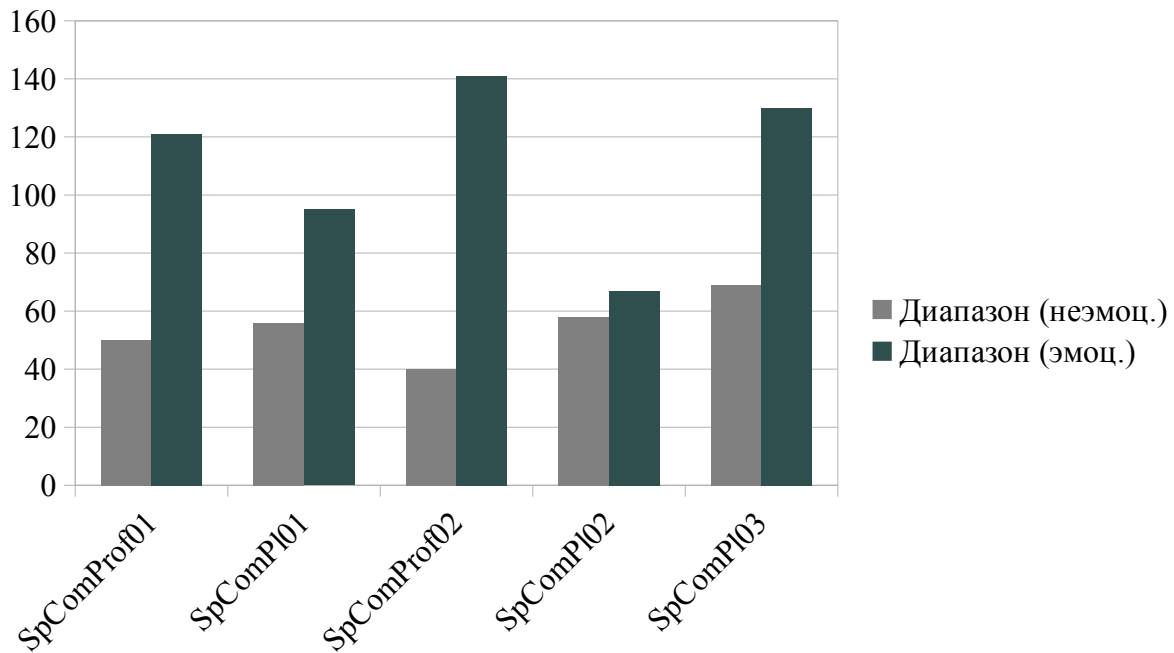


Рисунок 1 – Диапазон основного тона на эмоциональных и неэмоциональных участках (по речи пяти комментаторов)

Таким образом, подавляющее большинство показателей выбранных параметров основного тона демонстрировали стабильно более высокие значения при повышении эмоциональности того или иного участка высказывания.

В исследуемом материале было обнаружено значительное количество замен этимологических тонов. На неэмоциональных участках таких замен оказалось 195, а на эмоциональных несколько меньше – 156. Общее количество случаев замены – 351, что составляет почти 35% от общего количества изученных слогов (1019). На неэмоциональных участках замены составили 36% (от общего количества слогов на таких участках – 538), а на эмоциональных – 32% (от общего количества слогов на таких участках – 481). Очевидно, что разница в 4% не является статистически значимой, поэтому замены тонов следует, по-видимому, считать явлением связной речи как таковой. Приведём несколько примеров.

На неэмоциональной фразе (看出来马尔代夫还是非常有想法 – *Kàn chū lái mǎ ěr dài fū hái shì fēi cháng yǒu xiǎng fǎ* – Похоже, у команды Мальдив очень много идей) имело место 6 замен лексических тонов (выделено жирным курсивом): 3→2, 4→1, 1→2, 4→0, 3→2, 3→4 – соответственно на: трёх существительных, обозначающих Мальдивы (*mǎ ěr dài fū*), на вспомогательном слове *shì* и на обоих слогах существительного *xiǎng fǎ* 'мысль'.

На эмоциональной фразе (中后卫经常是在没看见他的情况下 – *Zhōng hòu wèi jīng cháng shì zài méi kàn jiàn tā de qíng kuàng xià* – Защитники часто не видят его), выражающей радость от удачных действий игрока родной китайской команды против соперников, реализовалось 5 замен лексических тонов: 4→2, 4→1, 1→4, 4→2, 4→1 – соответственно на многозначном слове *hòu*, на вспомо-

гательном слове *shì*, местоимении *tā* 'он' и в двух последних слогах конструкции *zài ... qíng kuàng xià* 'в случае'.

Общее соотношение заменяемых тонов оказалось весьма схожим на эмоциональных и неэмоциональных участках (табл. 2–3). На обоих типах участков заменам чаще всего подвергался Т4 (35,9% и 34,4% соответственно). Второй по частотности заменой оказалась замена Т1 (24,4% и 19% соответственно). И всё же оба тона на эмоциональных участках заменялись немного чаще, чем на неэмоциональных, хотя эта разница не является статистически значимой. Третьими по частотности заменами оказались замены Т0 и Т3 (с незначительным преобладанием замен Т0) на эмоциональных участках и Т3 – на неэмоциональных. Самые нечастотные замены оказались разными: Т2 на эмоциональных участках и Т0 – на неэмоциональных.

Таблица 2 – Замены лексических тонов на эмоциональных участках
(в абсолютных единицах)

Т0				Т1				Т2				Т3				Т4				Итого
Т1	Т2	Т3	Т4	Т0	Т2	Т3	Т4	Т0	Т1	Т3	Т4	Т0	Т1	Т2	Т4	Т0	Т1	Т2	Т3	
0	4	0	19	1	32	0	5	1	5	4	7	0	4	10	8	1	19	32	4	
Сумма																				
23				38				17				22				56				156

Таблица 3 – Замены лексических тонов на неэмоциональных участках
(в абсолютных единицах)

Т0				Т1				Т2				Т3				Т4				Итого
Т1	Т2	Т3	Т4	Т0	Т2	Т3	Т4	Т0	Т1	Т3	Т4	Т0	Т1	Т2	Т4	Т0	Т1	Т2	Т3	
3	9	0	14	0	29	1	7	5	18	5	1	2	8	13	13	3	38	22	4	195
Сумма																				
26				37				29				36				67				

Что касается частотности конкретных замен для конкретных тонов, здесь тоже наблюдались как сходства, так и различия. Для Т0 на обоих типах участков самой частотной заменой была замена на Т4, а затем на Т2. Однако на эмоциональных участках процент замен на Т4 значительно превышает данный показатель на неэмоциональных участках, а на Т2, наоборот, процент замен в два раза выше на неэмоциональных участках, чем на эмоциональных. Замены Т1 оказались очень схожими на обоих типах участков: чаще всего на Т2, вторая по частотности замена на Т4, замены на другие тоны оказались редкими или отсутствовали. Та же схожесть была отмечена для замен Т3.

В Таблице 4 представлен пример результатов статистической обработки данных по дифференторам и н т е н с и в н о с т и по одному из комментаторов. Такая таблица подготовлена для каждого комментатора. Анализ таблиц показывает, что по пяти дикторам и по каждому диктору отдельно интенсивность выказывает устойчивую тенденцию к повышению (Лю, Андросова, 2024 б; Лю,

2024). Это в целом соответствует ранее выявленной модели поведения ОТ (Лю, Андросова, 2024 а). Однако для интенсивности отмечена немного более высокая междикторская вариантность. Если для ОТ исключение составили только минимальные показатели по нулевому квартилю, то для интенсивности исключений в целом отмечено больше (см. цифры, выделенные серой заливкой).

Таблица 4 – Параметры интенсивности на неэмоциональных и эмоциональных фразах (Huáng Jiànxiáng) (SpComProf01 – 2006 г.)

Статистика по интенсивности	Неэмоциональные фразы			Эмоциональные фразы		
	Среднее	Минимум	Максимум	Среднее	Минимум	Максимум
Среднее (Average)	73	62	80	79	66	84
Медиана Quart2	73	62	80	79	67	84
Минимум (Quart0)	70	59	78	77	54	82
Максимум (Quart4)	75	64	82	81	72	86
Quart1	72	61	79	78	65	84
Quart3	74	64	80	80	68	85

Наиболее последовательно повышение интенсивности было реализовано в речи комментаторов SpComProf01 (2006 г.), SpComPl01 (2006 г.), SpComProf02 (2022 г.). Для этих трёх комментаторов, как и в случае с ОТ, исключение составили только минимумы по нулевому квартилю. Комментатор SpComPl03 (2022 г.) почти так же последовательно манипулировал параметром интенсивности. В его речи отмечено только два исключения – минимумы по второму и четвертому квартилям были выше на неэмоциональных фразах. Исключения составили: для первого комментатора минимум по нулевому квартилю выше на неэмоциональном участке, у второго комментатора этот же показатель одинаковый на обоих типах участков, у третьего комментатора максимумы по первому квартилю равны, у пятого комментатора минимум по четвертому квартилю выше на неэмоциональном участке. Четвёртый комментатор – SpComPl02 (2022 г.) – отличается от остальных тем, что менее последовательно использует интенсивность – у него больше всего исключений из общей тенденции: равны минимумы по четвертому квартилю, средние и максимумы по первому квартилю, а максимум по медиане выше на неэмоциональных участках по сравнению с эмоциональными.

В таблице 5 представлен пример результатов статистической обработки данных по дифференторам длительности по одному из комментаторов. Такие таблицы даны для каждого комментатора. Анализ таблиц показывает, что поведение параметров длительности кардинально отличается и от поведения интенсивности и от ранее выявленного поведения основного тона. Вопреки

ожиданиям, длительность демонстрирует стабильное уменьшение подавляющего большинства усреднённых показателей по каждому из пяти дикторов на эмоциональных фразах в отличие от неэмоциональных.

Таблица 5 – Параметры длительности на неэмоциональных и эмоциональных фразах (Huáng Jiànxiáng) (SpComProf01 – 2006 г.)

Статистика по длительности	Неэмоциональные фразы			Эмоциональные фразы		
	Среднее	Минимум	Максимум	Среднее	Минимум	Максимум
Среднее (Average)	137	104	202	122	85	169
Медиана Quart2	126	94	178	109	90	137
Минимум (Quart0)	70	51	101	61	44	83
Максимум (Quart4)	251	153	433	247	129	335
Quart1	101	72	142	82	61	123
Quart3	160	118	235	147	103	213

В речи комментатора SpComProf01 (2006 г.) исключений не обнаружено. В речи SpComPl01 (2006 г.) и SpComProf02 (2022 г.) имеются исключения по нулевому квартилю, а у SpComProf02 (2022 г.) ещё и по четвёртому квартилю. Однако эти три комментатора используют длительность очень последовательно. Та же тенденция реализуется в речи двух других комментаторов. Вместе с тем нельзя не заметить, что устойчивое исключение здесь составляют минимумы по среднему значению и всем пяти квартилям, которые на эмоциональных участках, вопреки выявленной общей тенденции к понижению, оказались выше. Причина может состоять в том, что речь обоих этих комментаторов, во-первых, представляет более современный срез (2022 год), во-вторых, оба они – бывшие игроки в футбол. Другой причиной исключений может быть и то, что в нашем исследовании, в отличие от исследования Э. В. Лихачева на материале немецкого футбольного комментария (Лихачёв, 2017), изначально не было проведено деление на участки роста напряжения и кульминации. Похоже, исключения в виде повышения значений длительности, означающего замедление темпа, свойственны именно кульминации.

Сравнение параметров мелодики, интенсивности и длительности показали, что три комментатора из пяти очень последовательно использовали все три просодических компонента для маркирования эмоциональных фраз, повышая ЧОТ и интенсивность, но сокращая длительность. Такое взаимодействие можно назвать максимально эффективным. Два других комментатора тоже следовали данной тенденции, но в их речи взаимодействие параметров было менее последовательным, а значит – менее эффективным.

В третьей главе «Перцептивный анализ эмоциональных фраз» сначала обсуждаются проблемы классификации эмоций и свойство эмоциональности спортивного комментатора. Выделяется шесть известных в мире основных эмоций: отвращение, грусть, злость, счастье, удивление, страх (Ekman, 1992; Li et al., 2011). Данные эмоции традиционно считаются базовыми, но человеческие эмоции намного сложнее, чем эти шесть. Фактически, это не гомогенные эмоции, а группы, в которых можно выделить более конкретные эмоции. Их состав в различных культурах может отличаться. Ниже приведём возможный пример, который ни в коем случае не претендует ни на истину в последней инстанции, ни на полноту: 1) реакция на хорошее событие: счастье, веселье, радость, удовлетворение, удовольствие, приятность; 2) реакция на грустное событие: грусть, печаль, горе, скорбь, горечь, мучение; 3) агрессия на событие: злость, негодование, возмущение, гнев, ярость; 4) боязнь события: страх, испуг, паника, ужас, тревога, отвращение; 5) напряжение из-за события: беспокойство, тревога, нервозность, раздражительность, смятение; 6) реакция на неожиданное событие: удивление, сюрприз, изумление, ошеломление, оцепенение; 7) неприятие события: отвращение, возражение, тошнота, ненависть, негодование, пресыщение, скука; 8) дискомфорт по поводу события: вина, стыд, позор, унижение, неловкость; 9) спокойная реакция на событие: спокойствие, успокоение, хладнокровие, безмятежность, тишина.

Эмоциональная оценка – неотъемлемая характеристика современного спортивного комментария, как и личности комментатора, и именно она обладает огромным потенциалом для поддержания интереса аудитории к спортивному событию за счёт порождаемого эмоционального отклика (Пак, 2018; Мараховская, 2022). Степень выраженности эмоции и «знак» эмоции (положительный или отрицательный) определяются ценностно-аксиологическими ориентирами говорящего, которые зависят от установленных в обществе социальных конвенций (Романова, 2008, с. 110; Цыбина, Кичаева, 2018).

В последние десятилетия эмоциональность считается преимуществом хорошего комментатора. Так, самым лучшим профессиональным англоязычным комментатором был признан Мартин Тайлер именно по причине своей эмоциональности (Fayziev., Abdurakhimova, 2023). Среди пяти наших китайских футбольных комментаторов троих можно считать очень популярными в том числе из-за их эмоциональности: Хуан Цзяньсян (SpComProf01), Чжан Лу (SpComPl01), Ли Цзячэн (SpComProf02).

Задачей данной части экспериментального исследования был анализ особенностей восприятия носителями китайского языка эмоциональных фраз из футбольных репортажей в произнесении пяти комментаторов, а именно, с точки зрения степени эмоциональности и характера выражаемых эмоций. При планировании перцептивного эксперимента мы исходили из того, что аудиторы – носители китайского языка вполне могут проявлять значительную общность в определении степени эмоциональной нагрузки и типа эмоции (Erickson et al., 2016).

Материалом для перцептивного анализа послужили 50 фраз (по 10 от каждого комментатора), которые были классифицированы в ходе слухового

анализа как эмоциональные. Фразы в случайном порядке были предъявлены аудиторам, которым было предложено 1) оценить эмоциональности каждой фразы по шкале от 0 (для самой неэмоциональной) до 10 (для самой эмоциональной), 2) сделать предположение о том, какая именно эмоция выражена в каждой фразе. Таким образом **метод шкалирования** позволил оценить степень эмоциональности, а **метод классификации** наивными носителями языка (не лингвистами) позволил получить данные о положительных и отрицательных эмоциях и их конкретных видах.

В перцептивном эксперименте приняли участие бакалавры-волонтеры с первого по четвертый курс (20 мужчин, 20 женщин) в возрасте 18–22 года. Все волонтеры были студентами из Хэйхэского университета и представляли 12 провинций КНР, однако большая часть испытуемых (24 человека) были из провинции Хэйлунцзян. Таким образом, общее количество аудиторов составило 40 человек, сбалансированных по признакам пола, возраста, образования, уровня владения путунхуа. Эксперимент проводился в группах по 10–15 человек. Количество прослушиваний было ограничено до трёх. В ходе прослушивания аудиторами фраз и заполнения анкет было получено 2000 числовых реакций и 2000 вербальных реакций. Числовые реакции были обработаны с помощью инструментов описательной статистики (средние значения и квартили).

Анализ полученных данных позволил выявить значительную общность в восприятии аудиторами степени эмоциональности предъявленных фраз. Оказалось, что аудиторы-женщины в целом воспринимают предъявленные фразы как немного более эмоциональные, чем мужчины – с разницей в 1 балл (пример см. табл. 6).

Опознанные эмоции значительно варьировали для одной и той же фразы по степени эмоциональности, что говорит об индивидуальности восприятия данного параметра.

Таблица 6 – Восприятие степени эмоциональности эмоциональных фраз по пяти дикторам (усреднённые показатели)

№	Комментатор	Оценки (0-10)											
		Жен.						Муж.					
		Ср.	Q0	Q4	Q1	Q2	Q3	Ср.	Q0	Q4	Q1	Q2	Q3
1	SpComProf01	6	2	10	5	6	8	6	2	10	4	6	7
2	SpComPl01	6	3	10	5	7	8	5	2	9	4	5	6
3	SpComProf02	6	2	9	5	7	8	6	2	9	5	6	7
4	SpComPl02	6	3	9	5	6	7	5	2	9	3	4	7
5	SpComPl03	6	2	9	4	6	7	5	2	10	3	5	7

Вместе с тем обнаружено немало общего для пяти комментаторов: схожая степень эмоциональности в среднем по среднему баллу (5–6), схожие средние минимальные оценки (2–3), схожие средние максимальные оценки (9–10).

Опознанные эмоции значительно варьировали для одной и той же фразы по спектру эмоций, что свидетельствует об индивидуальности восприятия данного параметра. Среди ответов аудиторов были эмоции как с положительным, так и с отрицательным знаком. К типичным положительным реакциям можно отнести *удовлетворение, радость, счастье, веселье, (приятное) удивление, восторг, экстаз*; к типичным отрицательным реакциям – *печаль, разочарование, сожаление, раскаяние, боль, паника, ужас, ярость*. Были случаи, когда одна и та же фраза могла вызывать у аудиторов как положительные, так и отрицательные эмоции. Причинами могли бы быть разное отношение аудиторов к футболу и командам, ограниченность контекста и, как следствие, разное восприятие фразы в зависимости от личного языкового опыта. Приведём в пример данные по одной из 50 фраз.

Фраза: 非常的放松, 法国队在这种时候他们的经验起了作用.

Fēi cháng de fàng sōng! fǎ guó duì zài zhè zhǒng shí hou tā mén de jīng yàn qǐ le zuò yòng.

Очень расслабляющая команда! И их опыт в это время сыграл свою роль.

Эта фраза была воспринята аудиторами-женщинами с положительными реакциями в 12 случаях – счастье, к которому можно отнести такие реакции, как 欣喜 восторг (2 раза), 愉快 радость, 得意 удовольствие, 激动 приятное волнение, 急切 радостное предвкушение (2 раза), 漂亮 красота, 欢呼 торжество, 坚持 стремление (к победе), 欣慰 удовлетворение, 期待 надежда. Отрицательные реакции дали 8 женщин: 1 – отвращение, к которой можно отнести такие реакции, как 厌弃 отвращение; 3 – грусть, например, 可惜 жалость, 悲切 печаль, 悲泣 плач; 1 – злость, например, 恼火 раздражение; 3 – страх, например, 惶惶不安 беспокойство, 忐忑 нервозность, 害怕 боязнь.

Аудиторы-мужчины восприняли фразу с количеством положительных реакций, аналогичным женщинам: 14 – счастье, с такими реакциями, как 振奋 возбуждение (2 раза), 开心 счастье, 放松 расслабиться, 心满意足 доволен, 兴奋 возбуждение, 喜悦 радость (2 раза), 欢乐 радость, 欢快 веселье, 欢腾 торжество, 激动 приятное волнение; 2 удивления – 惊艳 изумление, 惊讶 удивительно. Зафиксировано 6 отрицательных реакций: отвращение – 1 (厌烦 надоело); грусть – 3 (忧虑 беспокойство, 伤心 грустно, 哀伤 печаль); злость – 1 (大怒 гнев) и страх – 1 (心慌 нервозность). Результаты показали, что мужчины и женщины одинаково выражают эмоции от грусти и злости.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Исследование особенностей взаимодействия ОТ как интонационного компонента при схожем распределении лексических тонов на эмоциональных и неэмоциональных фразах с интенсивностью и длительностью, согласно ожиданиям, показало тенденцию к повышению ЧОТ и интенсивности при повышении эмоциональной нагрузки. При этом выявленная ранее прямая корреляция для основного тона оказалась более устойчивой и менее подверженной междиктор-

ской вариантности, чем прямая корреляция по интенсивности, что полностью соответствовало ожиданиям. В отличие от основного тона и интенсивности и вопреки ожиданиям, для длительности отмечена обратная корреляция, а именно сокращение длительности слогов на эмоциональных фразах по сравнению с неэмоциональными, что говорит об устойчивом ускорении темпа на первых. Таким образом, стратегия к повышению основного тона и интенсивности при сокращении длительности представляется общей для изученной речи пяти китайских футбольных комментаторов 2006 и 2022 годов.

Главным отличием от ранее полученных данных на материале британского и русского футбольного комментария можно считать именно поведение длительности, которая стремилась к увеличению, а не к сокращению. Частным отличием при сохранении универсальной для материала трёх языков тенденции к повышению можно считать более последовательное использование интенсивности в китайских эмоциональных фразах по сравнению с русскими и британскими эмоциональными фразами, что, возможно, связано с более тесным взаимодействием основного тона и интенсивности в китайском языке как языке слогового строя. Возможно, здесь, в отличие от нетональных русского и английского языков, в большей степени проявляется физиологически и акустически обусловленная связность компонентов интонации (Светозарова, 1982, с. 65).

На обоих типах участков – неэмоциональных и эмоциональных – было отмечено немало замен лексических тонов, которые в среднем составили около 35% всех реализованных слогов. На данном этапе нельзя сказать, что количество замен каким-то образом зависело от степени эмоциональности, поскольку разница по количеству замен на неэмоциональных и эмоциональных участках составила всего 4% в сторону большего числа замен на неэмоциональных участках.

Полученные результаты позволили наметить несколько перспектив исследования. Во-первых, в связи с явным ускорением темпа на эмоционально-окрашенных фразах, есть необходимость изучить возможность увеличения количества слабых форм слогов и образование слогов-омофонов в результате естественных модификаций инициалей и финалей, поскольку такая тенденция была ранее выявлена на материале китайской спонтанной речи (Ли, Андросова, 2022 ; Li, Androsova, 2023). Во-вторых, интересным представляется изучение роли тембра в противопоставлении эмоционально окрашенных участков неэмоциональным, а также в выражении того или иного вида эмоции.

Результаты проведённого перцептивного эксперимента показали высокую вариативность при опознании степени эмоциональности фраз и конкретного вида эмоции, реализованной в каждой из 50 эмоциональных фраз. Всех пятерых комментаторов можно охарактеризовать как достаточно эмоциональных, учитывая средний балл по их фразам, а также то, что по каждой фразе в качестве максимальных баллов (Q4) практически всегда ставились 9–10. Немного более высокие средние показатели по Q4 и Q3 для трёх комментаторов – SpComProf01, SpComPl01, SpComProf02 – говорят о несколько большей эмоциональности их речи. Именно эти три комментатора, по данным акустического анализа, были наиболее последовательны в манипулировании просодическими параметрами,

повышая основной тон и интенсивность, но сокращая длительность слогов на эмоциональных участках по сравнению с неэмоциональными.

Что касается вида эмоций, то большинство вербальных реакций указывают на положительный знак, но по ряду фраз восприятие знака оказалось неоднозначно положительным, в связи с тем, что количество положительных и отрицательных реакций было равным или почти равным с небольшим перевесом в сторону положительных реакций. Особенно ярко это проявлялось у женщин. В спектре положительных и отрицательных вербальных реакций наблюдалось немало общего. Таким образом, восприятие и степени эмоциональности, и вида эмоции в определённой степени было гендерно обусловленным. Наконец, необходимо отметить, что и женщины, и мужчины использовали немалое количество синонимов в качестве вербальных реакций. Подавляющее большинство реакции представлено существительными, иногда встречались прилагательные, наречия и фразеологизмы.

Хотя в исследовании фонетического выражения эмоций в китайской речи имеется заметный прогресс, данных пока недостаточно. Реализованную в данном исследовании методику анализа просодического выражения эмоций в потоке китайской речи можно распространить на другие комментарии спортивных событий и другие жанры, обладающие высоким эмоциональным потенциалом. Ещё одно перспективное направление – анализ взаимодействия просодии эмоционально-окрашенных высказываний с качественными характеристиками инициалей и финалей китайского слога (соответственно, для индоевропейских языков – фонем). Это поможет прояснить, можно ли говорить об эмотивных моделях реализации сегментных и супraseгментных единиц языка.

Основные положения диссертации изложены в следующих **публикациях**:

Статьи в журналах из перечня рецензируемых научных журналов и изданий:

1. Лю Х., Андросова С. В. Просодические корреляты эмоциональности футбольного комментария: основной тон (на материале китайского языка) // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2024. Т. 17, Вып. 1. С. 147–153. <https://doi.org/10.30853/phil20240022>
2. Лю Х. Взаимодействие компонентов интонации при различной эмоциональной нагрузке в китайском футбольном комментарии // Теоретическая и прикладная лингвистика. 2024. Вып. 10, № 3. С. 85–97. <https://doi.org/10.22250/24107190-2024-10-3-85>
3. Лю Х. Восприятие уровня эмоциональности и вида эмоции в китайском футбольном комментарии // Казанская наука. 2025. № 1. С. 350–353.

Прочие статьи и материалы конференций:

4. Лю Х., Андросова С. В. Просодические корреляты эмоциональности в китайском футбольном комментарии // ЛП Международная научная филологическая конференция имени Людмилы Алексеевны Вербицкой, 19–26 марта 2024 года, Санкт-Петербург : сб. тезисов. СПб : СПбГУ, 2024 С. 787–788.

ЛЮ Хун
ФОНЕТИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ ЭМОЦИЙ
В ФУТБОЛЬНОМ КОММЕНТАРИИ:
НА МАТЕРИАЛЕ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА

Автореф. дис. на соискание ученой степени кандидата филологических наук

Подписано к печати 18.04.2025 г.

Формат 60*84/16. Объем 1,0 п.л. Тираж 120 экз.

Отпечатано ИП Сажин

675016, г. Благовещенск, ул. Калинина, ул. 127, кв. 45.